

2ND SUND. OF ADVENT (B)

BE FOUND BY CHRIST WITHOUT SPOT OR BLEMISH!

2 ° DOMINGO DE ADVIENTO (B)

SER ENCONTRADO POR CRISTO SIN PUNTO O BLEMISH!

La semana pasada, el Diácono nos animó a rezar una oración en común, "Ven, Señor Jesús", y es para invitar a Jesús a venir temprano a vivir con nosotros. Pero mi pregunta esta semana es si tenemos nuestra casa limpia y lista, y estamos preparados para recibirlo. Cuando Él venga, ¿en qué estado nos encontrara? ¿Nos encontrará sin mancha o con mancha?

Last week, we were encouraged by the Deacon to pray a common prayer, "Come Lord Jesus", and it is to invite Jesus to come early to dwell with us. But my question this week is whether we have our house clean and ready, and we are prepared to receive Him. When He comes, in what state will He find us? Will He find us without spot or blemish?

En casi todos los libros escritos por Matthew Kelly que he leído, él ha instando a los católicos y a todos los cristianos a ser "la mejor versión" de ellos mismos". Lo que entiendo que él dice es que Dios nos ha creado y nos ha dotado con gracia y dignidad, ya que poseemos su imagen, y entonces tenemos que siempre añoramos ese estado de vida, y deberíamos encontrarnos en ese estado cuando Él viene.

In almost all the books written by Matthew Kelly which I have read, he is urging Catholics and all Christians to be "the best-version-of themselves". What I understand him saying is that God has created us and endowed us with grace and dignity, since we possess His image, and so we have to always yearn for that state of life, and we should be found in that state when He comes.

Hoy, el segundo domingo de Adviento, las lecturas nos recuerdan que tenemos que prepararnos para la venida del Señor Él va a hacer todo nuevo. En este caso, el viejo yo y la forma de vida deberían desaparecer. Tenemos la necesidad de prepararnos.

Today, the second Sunday of Advent, the readings remind us that we have to prepare for the coming of the Lord. He is going to make everything new. In this case the old self and way of life should be done away with. There is the need for preparations.

La primera lectura habla de los israelitas en el exilio y se les prometió libertad de la esclavitud, por lo que debían prepararse para el viaje a casa. Fue como cruzar el desierto; un lugar de sequedad y difícil de cruzar. Ellos fueron consolados de que su guerra había terminado y que la gloria del Señor será revelado, y toda carne lo verá juntos. Había esperanza de que El Señor los traería de regreso a su tierra como un pastor que lleva sus corderos en sus brazos.

The first reading talks about the Israelites in exile and they were promised freedom from slavery, and so they were to make ready for the journey home. It was like crossing the desert; a place of dryness and difficult to cross. They were consoled that their warfare was ended and that the glory of the Lord shall be revealed, and all flesh shall see it together. There was hope that the Lord would bring them back to their land like a shepherd carrying his lambs in his arms.

De manera similar, antes de la venida de Cristo, Juan le pidió a la gente que preparárase predicando un bautismo de arrepentimiento para el perdón de los pecados. La predicación tuvo un impacto en la gente y salieron a él y estaban bautizaNdo confesando sus pecados. Aceptaron el mensaje y estaban listos hacer algo para prepararse para la venida del Mesías.

In a similar way, before the coming of Christ, John asked the people to prepare by preaching a baptism of repentance for the forgiveness of sins. His preaching had impact on the people and they went out to him and they were baptised confessing their sins. They accepted the message and were ready to do something to prepare for the coming of the Messiah.!

Esta temporada es un recordatorio para nosotros de que el Señor vendrá nuevamente para juzgar a vivos y muertos. Él va a establecer un nuevo cielo y una nueva tierra donde mora la justicia. "Pero el día del Señor vendrá como un ladrón". En ese día los cielos desaparecerán con un estridente ruido, el celestial los cuerpos se quemarán y serán destruidos, y la tierra con todo lo que contenga desaparecera. Dado que todas estas cosas se destruirán de esta manera, ¿qué tipo de personas deberían ser? Tus vidas deben ser santas y dedicadas a Dios, como esperas el día de Dios, " Esta vida de santidad y santidad se muestra en la vida del mismo Juan cuando él proclamó la venida del Señor. Él vivió una vida ascética, y estaba lleno de humildad y apertura. Su vida señaló a Cristo como el Mesías. Él vivió la mejor versión de sí mismo.

This season is a reminder to us that the Lord will come again to judge the living and the dead. He is going to establish a new heaven and a new earth where righteousness dwells. "But the day of the Lord will come like a thief. On that day the heavens will disappear with a shrill noise, the heavenly bodies will burn up and be destroyed, and the earth with everything in it will vanish. Since all these things will be destroyed in this way, what kind of people should you be? Your lives should be holy and dedicated to God, as you wait for the day of God," This life of holiness and godliness is shown in the life of John himself as he proclaimed the coming of the Lord. He lived an ascetic life, and was filled with humility and openness. His life pointed to Christ as the Messiah. He lived the best-version-of-himself.

Para muchos de nosotros, esta temporada de Adviento es un recordatorio de qué hacer para disfrutar Navidad socialmente. Las lecturas hablan sobre las preparaciones, así que hemos comenzado haciendo una lista de todas las cosas que vamos a comprar y hacer. Estamos contemplando el tamaño y la longitud del árbol que tenemos que comprar. Estamos haciendo la lista de tarjetas para comprar y los tipos para enviar a personas especiales. Nosotros estamos pensando en los visitantes que vamos a recibir y en qué platos preparar. No estamos seguros de si será una Navidad blanca o húmeda, y deseáramos que fuera blanca.

For many of us this Advent season is a reminder of what to do to enjoy Christmas socially. The readings talk about preparations, so we have started making a list of all the things we are going to buy and do. We are contemplating on the size and length of the tree we have to buy. We are making the list of cards to buy and the types to send to special people. We are thinking about the visitors we are going to receive and what dishes to prepare. We are not sure whether it will be a white or wet Christmas, and we wish it will be white.

Como seres humanos, estas son muy buenas maneras de prepararse para una ocasión especial, pero ¿de qué se trata la venida del Señor? la preparación espiritual es primordial Todo el país de Judea, y toda la gente de Jerusalén fue a Juan para ser bautizado confesando sus pecados. Entonces para ser parte de los nuevos cielos y la nueva tierra, existe la necesidad del arrepentimiento.

As human beings these are very good ways to prepare for the special occasion, but is it what the coming of the Lord is all about? No; spiritual preparation is paramount. All the country of Judea, and all the people of Jerusalem went to John to be baptized confessing their sins. So to be part of the new heavens and the new earth, there is the need for repentance.

¿Qué horario espiritual nos hemos preparado para nosotros en este momento? Qué lista de ejercicios espirituales hemos planeado llevar a cabo? Para ser encontrado por Cristo sin mancha o imperfección es intentar ser "la mejor versión de ti mismo" y según Matthew Kelly, "El primer paso para llegar a ser perfectamente tú mismo es reconocer tus imperfecciones "(Perfectly Yourself, Pg.5). Este es el tiempo para reexaminarnos a nosotros mismos para conocer nuestro orgullo, egoísmo, avaricia, templanza rápida, pereza, ingesta excesiva de comida y bebida, ira, rudeza, la lujuria y todos los vicios, que huelen a pescado o carne podrida. Tenemos que llenar el valle aprendiendo a hacer el bien. Oramos "Ven, Señor Jesús"; ¿será Cómodo quedarse contigo cuando Él venga?

What spiritual schedule have we prepared for ourselves at this time? What list of spiritual exercises have we planned to undertake? To be found by Christ without spot or blemish is to try to be "the-best-version-of-yourself," and according to Matthew Kelly, "The first step toward becoming perfectly yourself is to acknowledge your imperfections," (Perfectly Yourself, Pg.5). This is the time to re-examine ourselves to know our pride, selfishness, greed, quick temperedness, laziness, excessive intake of food and drink, anger, rudeness, lust, and all the vices, which stinks like rotten fish or meat. We are to fill the valleys by learning to do good. We prayed "Come Lord Jesus"; will He be comfortable staying with you when He comes?